



CHEMINS DE MEMOIRE

SUR LES TRACES DE LA BATAILLE
DES FRONTIERES D'AOUT 1914

Sur les traces de la Bataille des Frontières d'août 1914

Lors de la Bataille des Frontières, les troupes allemandes et françaises s'affrontent sur les territoires franco-belges au mois d'août 1914. Plusieurs villages sont alors détruits et les exactions sont nombreuses.

Des collectivités et associations belges et françaises animées par un devoir d'Histoire et de Mémoire ont saisi l'occasion du centenaire 2014 pour raconter cette histoire oubliée des livres et des Hommes.

Résultats d'un projet transfrontalier, les **CHEMINS DE MEMOIRE**, vous emmènent à la découverte des lieux stratégiques de la Bataille des Frontières. **10 CIRCUITS** vous entraîneront sur les traces des troupes françaises et allemandes, des batailles et du quotidien des civils et soldats.

Auf den Spuren der Grenzschlacht von August 1914

Bei der Grenzschlacht stehen sich die deutschen und französischen Truppen im August 1914 im französisch-belgischen Grenzgebiet gegenüber. Mehrere Dörfer werden zerstört; die Schreckenstaten sind zahllos.

Verschiedene belgische und französische Körperschaften und Vereinigungen haben es sich zur Pflicht gemacht, die Erinnerung an die historischen Ereignisse wach zu halten. Zum hundertsten Jahrestag des Ausbruchs des Ersten Weltkrieges erzählen sie diese Geschichte, die in den Büchern kaum Erwähnung findet und auch von den Menschen vergessen wurde.

Das grenzüberschreitende Projekt **CHEMINS DE MEMOIRE** führt Sie auf eine Entdeckungsreise zu den strategischen Schauplätzen der Grenzschlacht. Auf **10 ROUTEN** folgen Sie den Spuren der französischen und deutschen Truppen, tauchen Sie ein in die Kämpfe und in den Alltag von Soldaten und Zivilisten.

WWW.CHEMINSDEMEMOIRE.EU

PAYS DE LA CHIERS, DE LA CRUSNES ET DE SPINCOURT



LA BATAILLE D'ARRANCY

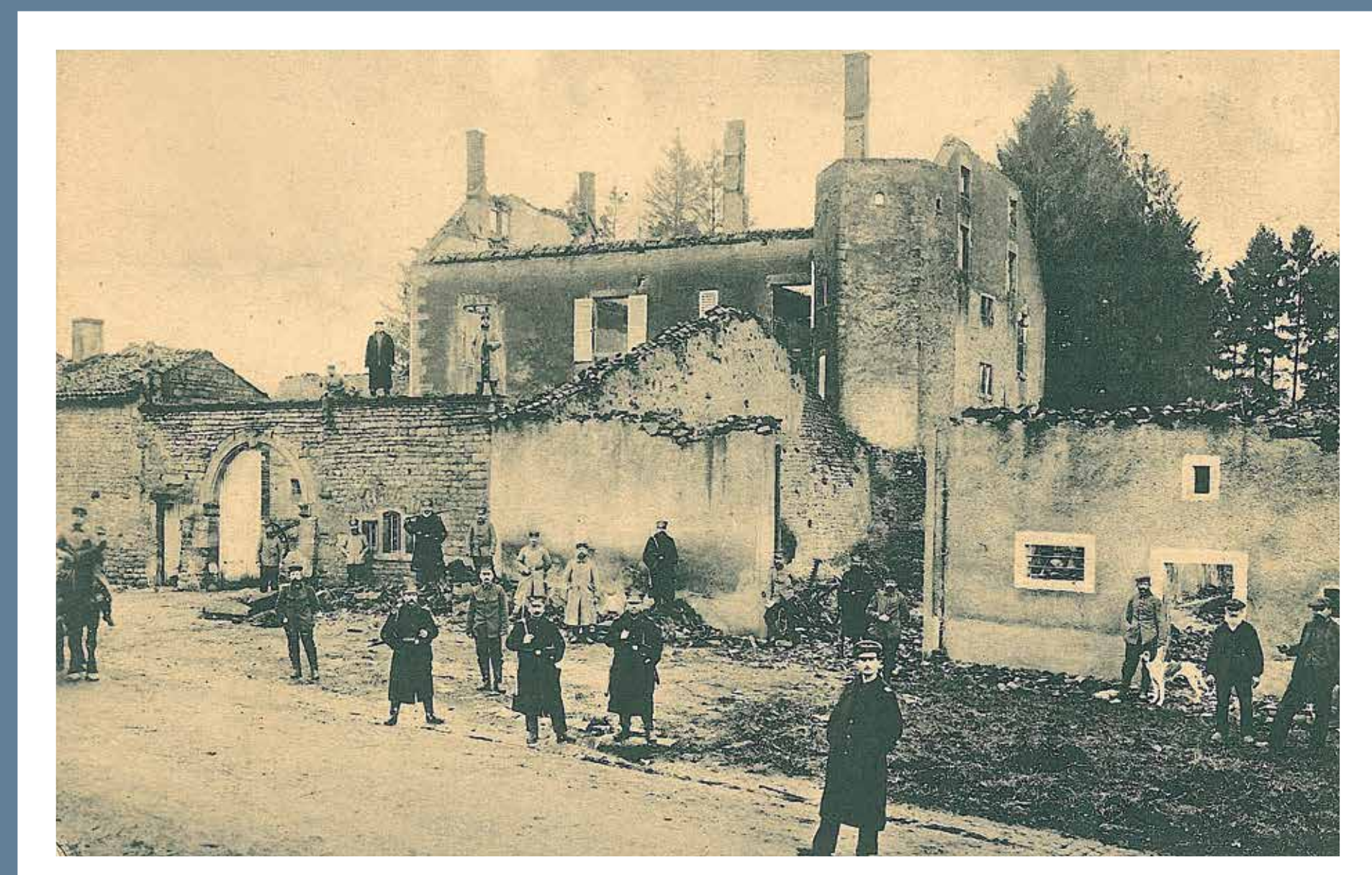
DIE SCHLACHT VON ARRANCY DE SLAG VAN ARRANCY THE BATTLE OF ARRANCY

F – Le repli français après l'échec du 22 août plus ou moins accentué selon les secteurs, conduit les armées vers les départements de la Meuse et des Ardennes. La bataille redémarre dès le 24 août en une demi-douzaine d'endroits de la ligne de front, dont Arrancy, détruit par les violents combats subis dans le bas de la rue mutel.

D – Im Anschluss an die, je nach Frontabschnitt, mehr oder weniger deutliche Niederlage des 22. August ziehen sich die französischen Streitkräfte in die Départements Meuse und Ardennes zurück. Doch schon am 24. August flammen an einem halben Dutzend Punkten der Frontlinie die Kämpfe wieder auf. So auch in Arrancy, das bei den heftigen Gefechten im unteren Teil der Rue Mutuel zerstört wird.

NL – Na de nederlaag van 22 augustus, die meer of minder tegenviel afhanke-lijk van de sector, trokken de Franse legers zich terug naar de departemen-ten van de Maas en de Ardennen. De strijd werd vanaf 24 augustus op een zestal plaatsen op de frontlijn hervat, onder andere in Arrancy, dat verwoest was door gewelddadige gevechten in het lager gelegen deel van de rue Mutuel.

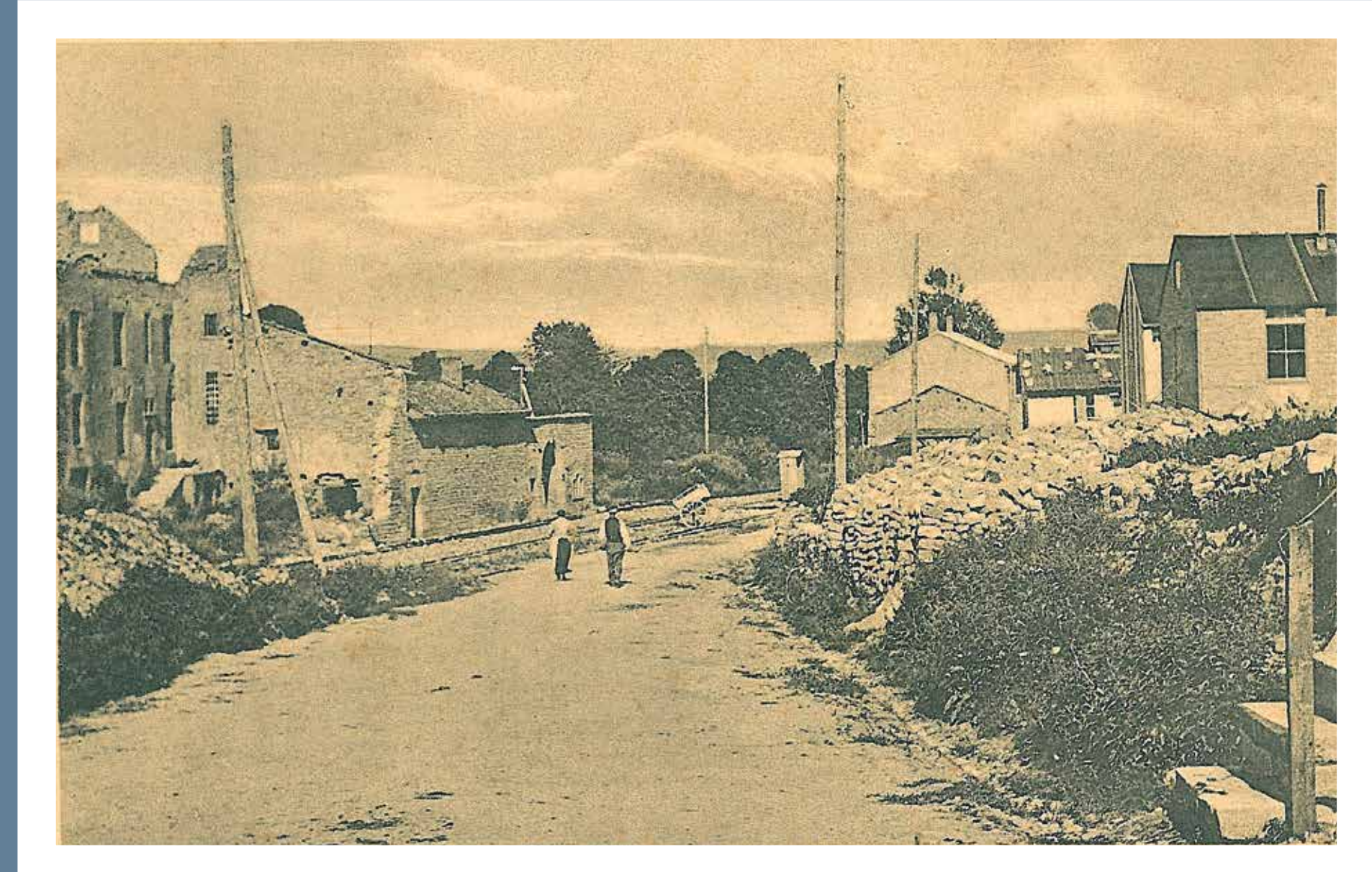
E – The French retreat after its defeat on 22 August, which was more or less severe depending on the section of the army, saw the forces withdraw towards the Meuse and Ardennes départements. On 24 August, the battle recommenced at half a dozen places along the front, including Arrancy, which was destroyed during heavy fighting at the bottom of the Rue Mutuel.



LE CHATEAU DES PREVOTS - Collection D. PETITCOLAS
DIE KOMMANDOZENTRALE DER FELDGENDARMERIE - Sammlung D. PETITCOLAS



LE BAS DE LA RUE MUTUEL - Collection D. PETITCOLAS
DER UNTERE BEREICH DER RUE MUTUEL - Sammlung D. PETITCOLAS



RUE MUTUEL - Collection D. PETITCOLAS RUE MUTUEL - Sammlung D. PETITCOLAS

Selon le dispositif allemand, la «remarquable position d'Arrancy» devait retenir toute l'attention des stratèges allemands. Après plusieurs reconnaissances et intrusions, l'armée allemande marque le pas volontairement afin de pouvoir contourner le village et l'encercler.

Les régiments français font preuve de vaillance et de courage. Mais face à l'artillerie lourde de l'adversaire, ils ne peuvent se maintenir d'où le recul progressif vers Constantine.

A partir du 23 août, la position d'Arrancy est mise en état de défense par la 12ème division de réserve allemande qui se constitue un puissant soutien d'artillerie lourde et de campagne sous les ordres du Général Herr. La journée se passe essentiellement en duels d'artillerie détruisant le bas de la rue mutel, en raison de la violence des impacts. La 12ème division attaque le village à l'aube du 24 août, et y entre vers midi. L'assaut final long à se décider, fait de ces combats un corps à corps effroyable sur une ligne Longuyon – Lopigneux – Les Eurantes – Bois Deffoy. Arrancy tombe aux mains de la 12ème D.R., commandé par le général Von Goszler, à 13 heures le 24 août 1914, pour une période de 4 années. Bilan: 700 victimes de part et d'autres, dont les commandants Richard (43ème R.A.) et Sabatier (132ème R.I.). La bataille se déplace ensuite au sud, sous l'impulsion de la 9ème division, vers Saint Pierrevillers, Nouillonpont et Rouvrois.

En 1921, par arrêté du 21 février, la croix de guerre est remise par le ministre de la guerre M. Louis Barthou, à la commune d'Arrancy-sur-Crusnes.

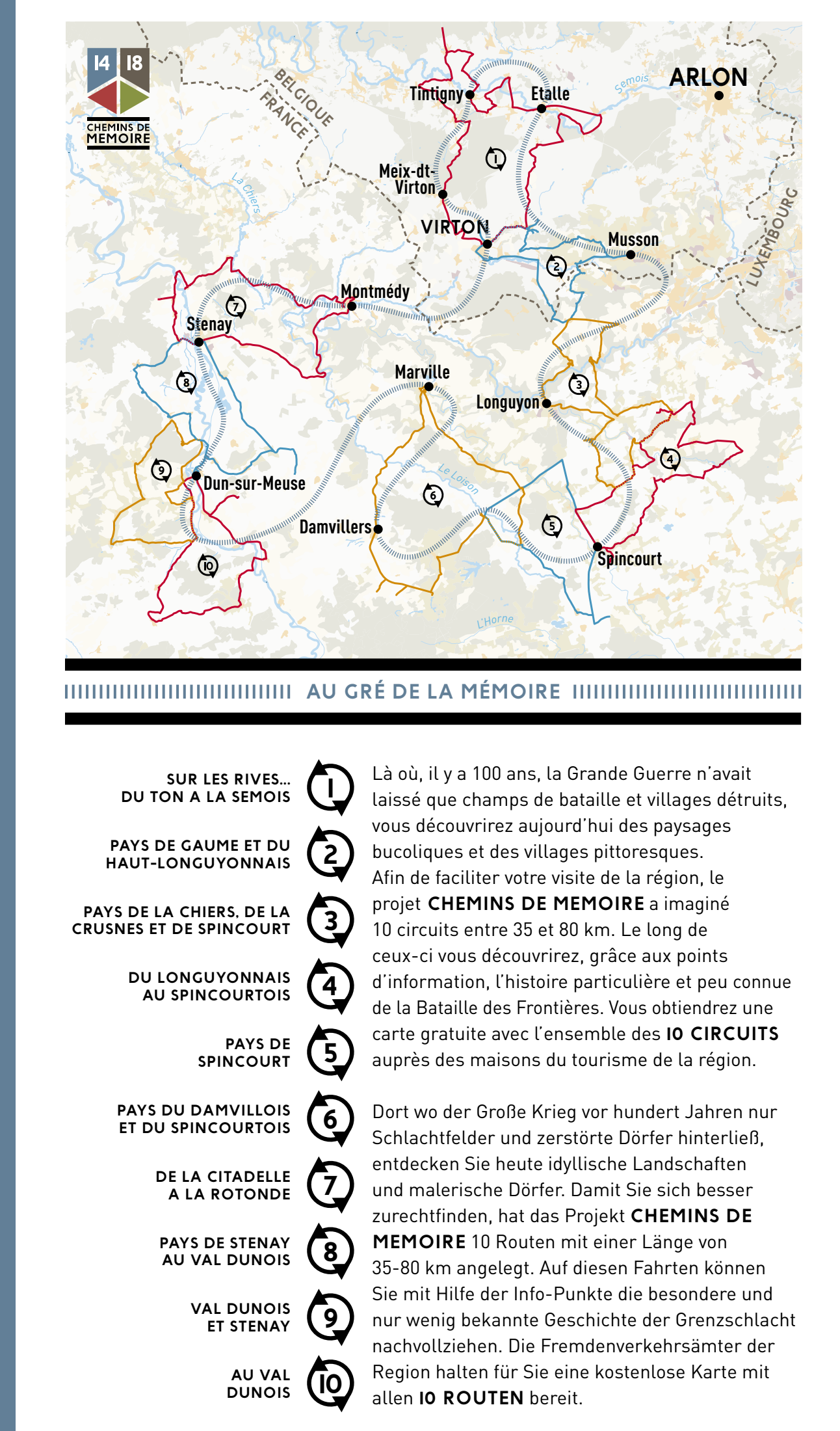
Die deutschen Strategen haben die Weisung erhalten, „der bemerkenswert günstigen Lage“ von Arrancy Rechnung zu tragen. Nach dem Entsenden mehrerer Spähtrupps und wiederholtem Eindringen in die Ortschaft verlangsamt die kaiserliche Armee ihren Vorstoß bewusst, um das Dorf umgehen und einkreisen zu können.

Die französischen Regimenter beweisen Mut und Tapferkeit, müssen sich jedoch der schweren Artillerie des Gegners beugen. Unfähig, ihre Position zu verteidigen, ziehen sie sich schrittweise nach Constantine zurück.

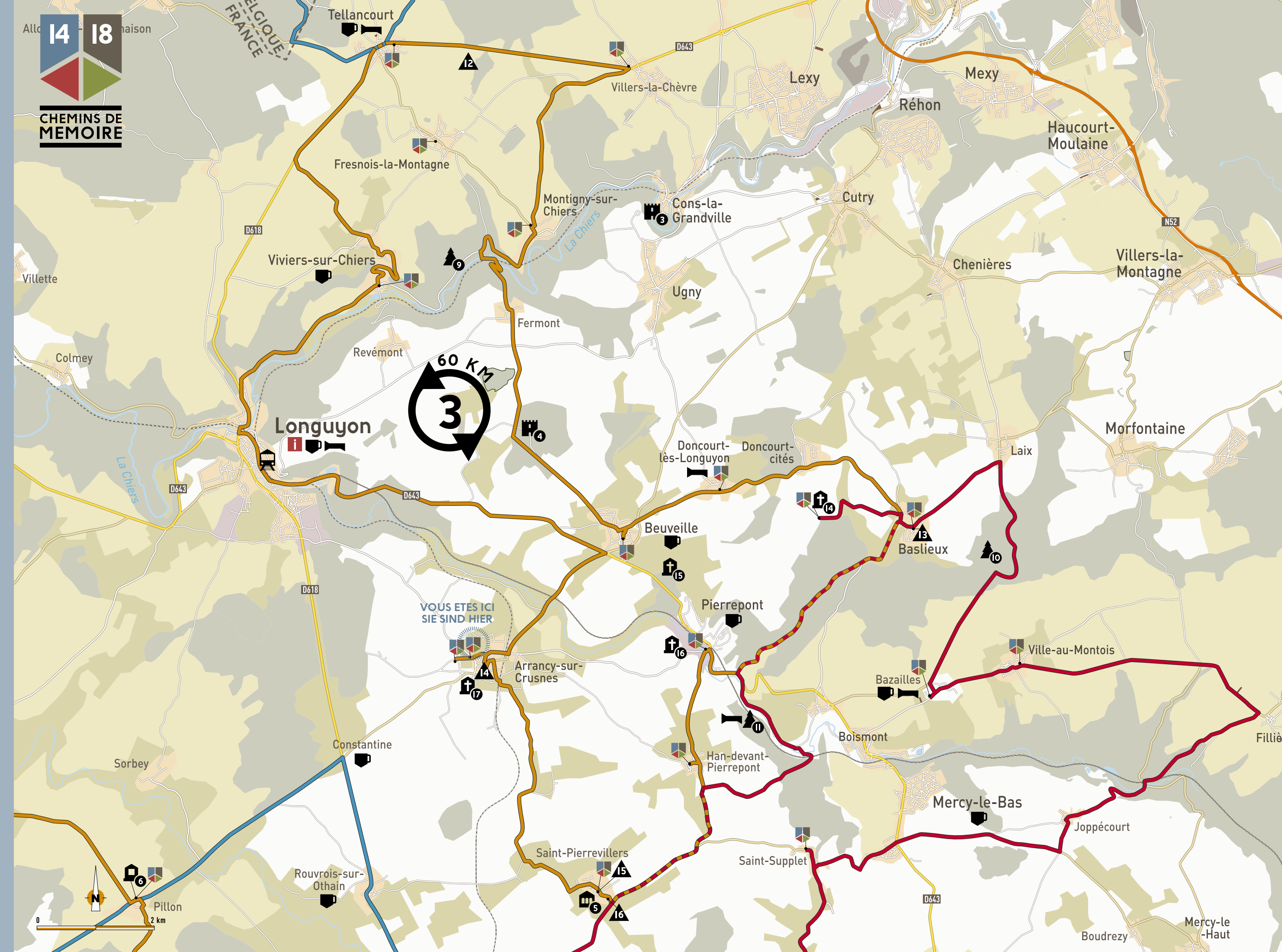
Schon am 23. August wird die Stellung Arrancy von der 12. deutschen Reserve-Division in die Defensive gezwungen. Letztere kann auf die schlagkräftige Unterstützung der Schwer- und Feldartillerie unter dem Kommando von General Herr zurückgreifen. Der Tag vergeht größtenteils mit Artillerie-Duellen, bei denen der untere Bereich der Rue Mutuel durch die Wucht der Einschläge zerstört wird. Am 24. August greift die 12. Reserve-Division das Dorf im Morgengrauen an und dringt gegen Mittag in die Ortschaft ein. Beim letzten Ansturm trifft sie auf erbitterten Widerstand. Auf der gesamten Linie Longuyon – Lopigneux – Les Eurantes – Bois Deffoy arten die Gefechte zu einem mörderischen Nahkampf aus. Arrancy ergibt sich der 12. RD unter dem Befehl des Generals Von Goszler am 24. August 1914 um 13 Uhr. Die Besatzung wird 4 Jahre dauern. Die Bilanz: 700 Opfer auf beiden Seiten, darunter die Majore Richard (43. AR) und Sabatier (132. IR). Anschließend verlagert sich das Kampfgeschehen unter dem Vorstoß der 9. Division weiter südlich, nach Saint Pierrevillers, Nouillonpont und Rouvrois.

Per Dekret vom 21. Februar 1921 wird der Gemeinde Arrancy-sur-Crusnes vom französischen Kriegsminister Louis Barthou der Orden „Croix de Guerre“ verliehen.

SOURCE Arrancy Hier et Arrancy Aujourd'hui sur une initiative des activités culturelles d'ARRANCY-LOISIRS - 1996
QUELLE Arrancy Hier et Arrancy Aujourd'hui, dans le cadre de l'initiative des activités culturelles d'ARRANCY-LOISIRS - 1996



CONSEILLER HISTORIQUE Professeur en histoire contemporaine François Cochet, Université de Lorraine-Metz



OPERATEURS PARTENAIRES

Commune de Virton
Commune d'Etalle
Commune de Meix-devant-Virton
Commune de Musson
Commune de Tintigny
Communauté de Communes du Pays de Longuyon
et des Deux Rivières
Communauté de Communes du Pays de Stenay
Les Chiétoisains

OPERATEURS METHODOLOGIQUES

Les Amis Du Patrimoine Latoirois
Sur les Pas de la Mémoire
Centre Culturel de Rossignol-Tintigny
Fédération Touristique du Luxembourg belge
Musées Gaumais
Communauté de Communes du Pays de Montmédy
Communauté de Communes du Val Dunois
Communauté de Communes de la Région de Damvillers
Communauté de Communes du Pays de Spincourt
Syndicat d'Initiative du Pays de Spincourt

AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE



CHEMINS DE
MEMOIRE

WWW.CHEMINSDEMEMOIRE.EU